DOI: 10.17117/na.2016.05.02.245

<http://ucom.ru/doc/na.2016.05.02.245.pdf>

Поступила (Received): 01.05.2016

Полякова Е.С. Обучение профессионально-ориентированному информативному чтению на английском языке в техническом вузе

Polyakova E.S.
Reading of professionally oriented English
texts in technical university

В данной статье рассмотрен вопрос об использовании методов технологии развития критического мышления через чтение и письмо («кластер», «Fishbone») в процессе обучения иноязычному профессионально-ориентированному чтению студентов технического вуза

Ключевые слова: профессионально-ориентированное чтение, кластер, ИНСЕРТ

The paper reviews the methods of the Reading and Writing for Critical Thinking Project ("cluster", "Fishbone") and their using in the process of teaching English and developing reading skills in technical university

Key words: professionally oriented reading, INSERT, Fishbone, cluster

Полякова Екатерина Сергеевна

Преподаватель

Сибирский государственный университет
телекоммуникаций и информатики

г. Новосибирск, ул. Кирова, 86

Polyakova Ekaterina Sergeevna

Teacher

Siberian state university of telecommunications and
information sciences

Novosibirsk, Kirova st., 86

Важной задачей современной системы образования является подготовка специалиста, обладающего профессиональной компетенцией. Как правило, такой специалист способен разбираться в информационных потоках своей области деятельности, находить, систематизировать, использовать информацию и обмениваться ею, а также постоянно развивать свои знания и повышать уровень культуры. Принимая во внимание тот факт, что значительная часть информации во многих сферах деятельности доступна только в иноязычном виде, можно заключить, что сегодня любой выпускник вуза должен владеть иностранным языком на достаточно высоком уровне, чтобы заниматься повышением своего профессионального уровня самостоятельно. При этом наиболее доступным способом получения необходимой информации является чтение.

Говоря о профессионально-ориентированном чтении, следует заметить, что молодому специалисту необходимо владеть не столько референтным, сколько информативным типом чтения, поскольку референтное чтение подразумевает лишь общий взгляд на основную тему текста, в то время как информативное предполагает извлечение смысловой информации иноязычного текста.

Именно информативное иноязычное чтение является необходимым для осуществления с его помощью познавательной деятельности.

К сожалению, результаты решения задач обучения профессионально-ориентированному иноязычному информативному чтению чаще неудовлетворительны: лишь небольшой процент выпускников неязыковых вузов овладевают иностранным языком в той мере, которая позволяет им использовать иноязычное чтение для извлечения информации (т.е. осуществления иноязычного информативного чтения) в процессе их профессиональной деятельности. Подавляющему большинству специалистов в случае необходимости изучить литературу на иностранном языке приходится обращаться к услугам профессиональных переводчиков, что, в свою очередь, не всегда является лучшим решением – наиболее точно и полно понять и передать содержащуюся в специальных текстах информацию способен далеко не каждый переводчик, если он не обладает соответствующими знаниями.

Именно поэтому преподавателям высших учебных заведений следует обратить особое внимание на развитие умений зрелого профессионально-ориентированного иноязычного информативного чтения у студентов на начальном этапе обучения в вузе.

Многие аспекты проблемы обучения будущих специалистов иноязычному чтению подробно исследованы рядом отечественных ученых (Н.И. Вейзе, Н.И. Гез, А.А. Леонтьев, Т.С. Серова, С.К. Фоломкина и др.).

В своих работах С.К. Фоломкина среди прочих причин недостаточного владения умениями профессионально-ориентированного чтения студентами вузов выделяет недостаточную разработанность самой методики обучения профессионально-ориентированному чтению для неязыковых специальностей [7, с. 54]. Это связано с тем, что сам феномен чтения не изучен в психологии в полной мере. В частности, это относится к процессу понимания текста, а, следовательно, и к проблеме контроля понимания профессионально-ориентированных текстов в процессе обучения. Именно на изучение механизмов понимания в процессе чтения и направлены современные исследования.

Понимание является решающим моментом чтения, его результатом. По мнению З.И. Клычниковой, понять текст – значит сделать его содержание своим достоянием, познать мысли, чувства и волю автора, сделать выводы и поступать соответственно им [3, с.138].

Многие исследователи приравнивают понимание текста к «процессу перевода смысла текста в любую другую форму его закрепления» [8]. Можно выразить понимание посредством реферирования или аннотирования, пересказа мысли, создания набора ключевых слов, выработкой алгоритма операций, предписываемых текстом.

Таким образом, результатом чтения становится фиксация в различных формах понятого для себя и для других. Типы фиксации зависят, прежде всего, от целей того или иного видов чтения в каждом конкретном случае, а также от практической ценности информации и ее дальнейшего использования.

Решением проблемы фиксации прочитанного могут явиться некоторые приемы технологии развития критического мышления через чтение и письмо (РКМЧП), такие как «ИНСЕРТ», «Кластер», «Fishbone» [8].

Технология развития критического мышления через чтение и письмо была разработана американскими учеными Ч. Темплом, К. Мередит, Д. Стиллом. В российском образовании она появилась в 1997 году. Технология РКМЧП представляет собой целостную систему, формирующую навыки работы с текстом.

Особенностью технологии является необходимость следования трем фазам: *evocation* (вызов), *realization* (осмысление новой информации) и *reflection* (рефлексия). На первой стадии ставится задача не только активизировать, заинтересовать студента, но и «вызвать» уже имеющиеся знания либо создать ассоциации по изучаемому вопросу. На второй стадии идет непосредственная работа с информацией так, чтобы сделать чтение или слушание осмысленным. На третьей стадии информация анализируется, интерпретируется, творчески перерабатывается.

Применительно к занятиям по иностранному языку можно соотнести стадии технологии РКМЧП и классические этапы работы с текстом (дотекстовый, текстовый и послетекстовый).

Приемы «кластер», таблица «ИНСЕРТ», диаграмма Исикавы («Fishbone»), выстроенные в логике «вызов-осмысление-рефлексия», способствуют развитию рефлексивных способностей, помогают овладеть умением учиться самостоятельно.

При выборе перечисленных выше приемов, необходимо учитывать цель и тип иноязычного профессионально-ориентированного чтения, структуру текста и его коммуникативный тип (описание, повествование, рассуждение).

Т.С. Серова выделяет три подвида информативного чтения: оценочно-информативное, присваивающе-информативное и создающе-информативное [6].

При оценочно-информативном чтении внимание читающего направлено на оценку полноты, новизны, важности, полезности информации, содержащейся в иноязычном тексте, и возможности ее использования в дальнейшей деятельности. В этом случае для фиксации информации текста целесообразно использовать таблицу «ИНСЕРТ» или графический организатор информации «Fishbone».

Примером работы по развитию умений оценочно-информативного чтения может служить следующий алгоритм работы с профессионально-направленным текстом «What Kind of Thing Is Moore's Law?» студентами технических специальностей. На стадии вызова студенты в форме «мозгового штурма» обсуждают, что они знают о законе Мура и почему он важен. Затем на стадии осмысления студенты читают текст и маркируют его специальными значками соответствии с методом «ИНСЕРТ» (v-уже знал, + – новое знание, – - думал иначе, ? – сомнение/есть вопрос). На стадии рефлексии студенты в группах обсуждают, какие идеи, высказанные автором в тексте, вызвали у них особый интерес/сомнения/вопросы; какие факты были новыми, а какие они знали до прочтения текста. В дальнейшем заполненная таблица «ИНСЕРТ» может использоваться как план для пересказа текста.

В процессе присваивающе-информативного чтения происходит присвоение читающим информации оригинала в том виде, в котором ее подает автор. В процессе присваивающе-информативного чтения можно использовать такой прием работы с текстом, как составление «кластера». Прием заключается в выделении смысловых единиц текста и графическом оформлении их в определенном порядке в виде «грозди». На примере работы с текстом технической направленности это выглядит следующим образом: на стадии вызова студенты знакомятся с новой лексикой, и обсуждают возможную идею текста, руководствуясь новыми словами и фразами; на стадии осмысления студенты читают текст, составляя при этом схему содержания текста по ключевым и второстепенным фактам в виде «грозди». Полученный кластер можно использовать на стадии рефлексии при подготовке к пересказу.

Создающе-информативное чтение предполагает вторичное чтение первоисточника и своих записей с целью формирования и формулирования собственных мыслей (в устной или письменной форме) по поводу изложенной автором информации. Здесь возможна работа с графическим организатором информации «Fishbone». На стадии вызова студенты знакомятся с проблемой текста, которая формулируется и записывается в голове скелета рыбы (например, «*What are the advantages of using digital signals instead of analog ones?*»). После определения проблемного вопроса, происходит работа для обсуждения возможных вариантов ответа. Все возможные ответы фиксируются на графическом организаторе информации «Fishbone». Каждый отдельный ответ на проблемный вопрос записывается вдоль каждого отдельного верхнего ребра «скелета рыбы». «Верхние ребра» будут представлять объем имеющихся знаний обучающихся по обсуждаемому вопросу до прочтения текста, а «нижние ребра» – после прочтения. Фиксация информации на «нижних ребрах» проводится после прочтения текста, на стадии осмысления. На третьем этапе работы с графическим организатором читающие записывают свое отношение к обсуждаемой проблеме или способ ее решения в «хвосте скелета рыбы» (на примере технического текста, студенты дают свою оценку относительно будущего применения цифровых и аналоговых сигналов в форме короткого эссе).

Применение методов технологии РКМЧП не только могут помочь преподавателю оценить способность студентов осуществлять профессионально-ориентированное иноязычное информативное чтение, но и покажут студентам, что чтение на занятии английского языка несет в себе не только тренировочную функцию, но также развивает умения получения и обработки профессионально значимой информации. Использование методов технологии РКМЧП позволит добиться более полного понимания текста, а также, что особенно важно для будущего специалиста, использовать полученную информацию в дальнейшей профессиональной деятельности.

Список используемых источников:

1. Агапитова Т.Г. Обучение иноязычному информативному чтению в условиях формирования профессиональной культуры будущего учителя иностранного языка. Автореферат диссертации. Екатеринбург, 2000.
2. Зимняя И.А. Лингвopsихология речевой деятельности. М, 2001. 432 с.

3. Клычникова З.И. Психологические особенности обучения чтению на иностранном языке. М., 1983. 207 с.
4. Метод кластера в образовательном процессе.
URL: http://pedsovet.su/metodika/priemy/5673_metod_klaster_na_uroke
5. Метод Фишбоун. URL: <http://pedsovet.su/metodika/priemy/5714>
6. Серова Т.С., Ковалева Т.А. Обучение решению коммуникативно-познавательных задач в процессе иноязычного информативного чтения. Пермь, 2006. 136 с.
7. Фоломкина С.К. Обучение чтению на иностранном языке в неязыковом вузе. М., 2005. 255 с.
8. Шепшинская И.М. Интерактивные приемы работы с профессионально-ориентированным текстом на иностранном языке // Вестник Костромского государственного университета им. Н.А. Некрасова. Кострома, 2014. С. 199-203.

© 2016, Полякова Е.С.

Обучение профессионально-ориентированному
информативному чтению на английском языке в
техническом вузе

© 2016, Polyakova E.S.

Reading of professionally oriented English texts in
technical university